

95  
VENONA

~~TOP SECRET~~



USSR

Ref. No: 3/NEP/T1986

Issued: 2/8/1968

Copy No: 201

1. "ZhAK"
2. ASSISTENT NOT COMPROMISED
3. "IRINA" HAS MADE THE ACQUAINTANCE OF ASSISTENT (1942)

From: STOCKHOLM

To: MOSCOW

No: 629

3rd April 1942

To VIKTOR[1]

[75 groups unrecoverable]  
[8 groups unrecovered]

"ZhAK"[11] when he [3 groups unrecovered] [B% his] group. At first he worked at ZhAK's place as a [2 groups unrecovered] and then [4 groups unrecovered] [D% worked with] [9 groups unrecovered] after his work "[C% ZhAK][a]

[7 groups unrecovered]  
[13 groups unrecoverable]  
[8 groups unrecovered]

his position at the moment is precarious but ASSISTENT[111] is a person who [3 groups unrecovered] [B% and] who has not been compromised. "IRINA"[1v] made the acquaintance of ASSISTENT [C% but] [1 group unrecovered] we with him under [4 groups unrecovered] [B% in order that he should not] [9 groups unrecovered] with his[b] wife and two children.

[7 groups unrecovered]

No. 199 ✓

KIN[v]

DISTRIBUTION:

~~TOP SECRET~~



- 2 -

3/NRP/T1986

Notes: [a] Or "with ZhAK".

[b] Or "a/the".

Comments: [i] VIKTOR: Lt. Gen. P.M. PITIN.

[ii] ZhAK: ~~X~~ i.e., JACQUES

[iii] ASSISTENT: i.e. (a) Assistant lecturer.

(b) A junior lecturer who does research or teaches under the direction of a professor or a senior lecturer.

(c) A person who assists a professor during lectures or, at a medical school, during operations.

(d) An assistant examiner.

(e) Petrov describes this word as meaning a post-graduate who stayed on at a university.

(f) A chemist's assistant who deals with prescriptions.

(g) It can also mean an assistant in general and not specifically in the academic or scientific field. However this usage is archaic.

ASSISTENT may be the covername which occurred in STOCKHOLM's No. 3697 of 22nd November 1943 (3/NRP/T1655)

It should be stressed that it is by no means clear that ASSISTENT is a covername at all. It may be used here in its ordinary sense.

/[iv]

3/NRP/T1986



40

VENONA

~~TOP SECRET~~

- 3 -

3/NBP/T1906

[iv] IRINA: X

Aleksandra Nikolaevna YARTSEVA, acted as Press Attaché at the Soviet Legation in STOCKHOLM. Left STOCKHOLM for the UK on 6th February 1944.

[v] KIN: ✓

Boris Nikolaevich YARTSEV, Counsellor at the Soviet Legation in STOCKHOLM from 21st October 1941 to 15th July 1943.

